



杨义 邵宁宁 选注 译评

插图本中国诗词经典

陶渊明在中国几乎是一个家喻户晓的名字。凡是有中学文化程度的人都读过他的《桃花源记》，有人或许还吟得出他的一两句诗，如『采菊东篱下，悠然见南山』之类，讲得出他『不为五斗米折腰』的故事。陶渊明的诗歌冲淡平和，他的散文与辞赋也独具一种朴素自然的情致。陶渊明的诗文代表着一种文化，代表着温润清逸的自然风、田野风，在历代燥热的或刻板的主流文化之旁，给人们的心灵带来几分舒适和自由。

陶渊明

当代著名学者诠释古代经典名作



岳麓书社

CHANGZHONGGUOSHICI JINGDIAN

当代著名学者诠释古代经典名作

插图本中国诗词经典

杨义 邵宁宁 选注 译评



陶渊明



岳麓书社

图书在版编目(CIP)数据

陶渊明/杨义、邵宁宁选注、译评. —长沙:岳麓书社,

2005

(插图本中国诗词经典/杨义主编)

ISBN 7-80665-599-9

I. 陶... II. 邵... III. ①古典诗歌—注释—中国—东
晋时代②古典散文—注释—中国—东晋时代

IV. I213.722

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 027163 号

三联书店(香港)有限公司拥有本著作全世界版权,
现授权岳麓书社在中国内地出版发行本书中文简体版

著作权登记号

图字:18-2005-024

插图本中国诗词经典

陶渊明

杨义 邵宁宁 选注、译评

责任编辑 戴茵

书装设计 山和水设计工作室 刘峰 刘涓

出版者 岳麓书社

地 址 湖南省长沙市爱民路 47 号

邮政编码 410006

电 话 0731-8885616(邮购)

网 址 www.yueluhistory.com

印 刷 长沙健峰彩印实业有限公司

地 址 长沙市张公岭亚大路93号

邮政编码 410015

电 话 0731-4633988

出版日期 2005 年 8 月第 1 版第 1 次印刷

开 本 890×1240 毫米 1/32

印 张 6.5

印 数 1-8,000

定 价 15.00 元

ISBN 7-80665-599-9/G·453

前言

前

言

陶渊明在中国,几乎是一个家喻户晓的名字。凡是有中学文化程度的人,都读过他的《桃花源记》,知道他是中国历史上一位著名的诗人、隐士,田园文学的奠基者。有人或许还能吟得出他的一两句诗,如“采菊东篱下,悠然见南山”之类,讲得出他“不为五斗米折腰”的故事。但要再进一步对他说点什么,除非有过专门研究的人,往往就不甚了了。但即使从上面举到的一点点认识,我们也可以感觉出,他在中国文化中的地位有多么突出。陶渊明诗的

价值，植根于诗而超越了诗，它实际上代表着一种文化。

陶渊明，字元亮。一说名潜，字渊明。私谥靖节。东晋浔阳柴桑（今江西九江）人。曾祖陶侃，曾做过晋朝的大司马，封长沙郡公。祖父、父亲都做过太守。但在陶渊明的少年时代，家族的显赫已成为历史。就连日常生活所需，有时也都发生了困难。从很年轻的时候起，陶渊明的思想就徘徊在仕与隐之间。所以他后来回顾这段生活，时而说

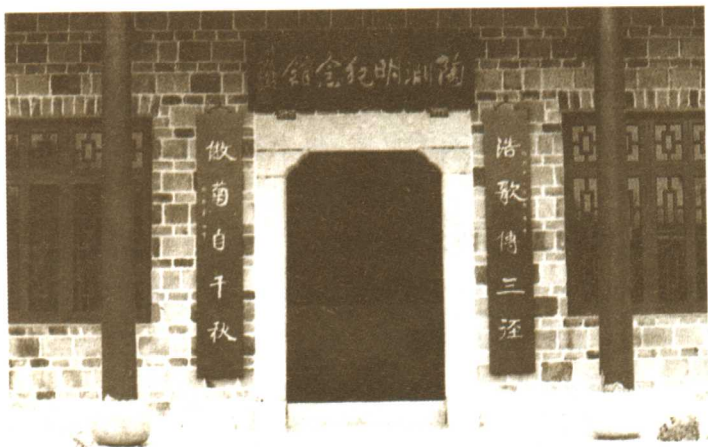


录自《晚笑堂画传》

“忆我少壮时，无乐自欣豫。猛志逸四海，骞翮思远翥”，时而说“少无适俗韵，性本爱丘山”。但总的看来，他是不怎么喜欢做官的。二十九岁那年，他曾一度做过江州祭酒的小官，但很快就因“不堪吏职”而自动辞职。此后一直在家隐居，直到中年以后，迫于家计又一度出门任职。先后在荆州刺史桓玄、镇军将军刘裕、建威将军刘敬宣等人的幕府中担任僚佐，目睹了当时政治斗争的实况。因不喜官场酬酢，又不堪行役之苦，请求到地方任职，遂做了彭泽令，但在官只八十多天，就又自动辞职回家了。陶渊明一生最重大的事件，莫过于他这一次的辞官归隐。这件事被记载在萧统的《陶渊明传》里，因而对后世影响极大。

“岁终，会郡遣督邮至，县吏请曰：‘应束带见之。’渊明叹曰：‘我岂能为五斗米折腰向乡里小儿！’即日解绶去职，赋《归去来》。征著作郎，不就。”

这件事，很能见出他的性格，也很能见出他的文化立



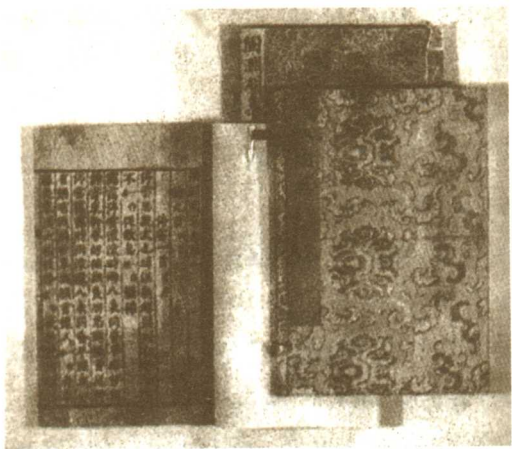
江西九江陶渊明纪念馆

场。后世推崇陶渊明的人，多半只记住了“不为五斗米折腰”，而忽略了那后半句。按萧统的说法，陶渊明不肯做官的政治原因，在于“自以曾祖晋世宰辅，耻复屈身后代，自宋高祖王业渐隆，不复肯仕”。这说法是否道出了陶渊明辞官的隐衷，还需研究。但从文化立场上看，说陶渊明是既有自然质性，又颇有些精神贵族气的，大约不会有什么问题。陶渊明生活在崇尚名士气度的魏晋时期，他能说出这样的话来，也可以说是一种时代精神使然。从中国社会精神的发展看，这正是所谓“人的觉醒”的时期，“觉醒”了的人，不再只满足于物质生活的欲求，而更注重精神和意志的自由，因而言语行止，往往都不免有一些惊世骇俗的地方。陶渊明的人生姿态，看上去很平和，但从骨子里，却透出一种孤傲。认识这一点，对于了解陶渊明的诗文意趣，至关重要。他的诗中最为人称道的句子自然是“采菊东篱下”，但在这种冲淡飘然的姿态之外，他其实还有另一种更见出人生意气的东西，那就是所谓“啸傲东轩下”。陶渊明的爱菊，是素所闻名的，但他同样爱松，所谓“青松在东园，众草没其姿。凝霜殄异类，卓然见高枝”，咏的虽是孤松，但说是他的夫子自道，也未尝不可。他的品格，是松、菊合品。

虽然说陶渊明的隐居不仕可能有着不满当时政治的因素，但他对农村生活的喜爱却也是真实的。从根本上说，这与汉代以来田园经济的发展有着很大的关系。陶渊明的田园诗给人一个印象很深的感觉，就是人与自然，尤其是与田园劳动之间的那种亲和关系。在他的笔下，不但

农村生活的环境——山川草木、村庄院落是美好的：“方宅十余亩，草屋八九间。榆柳荫后檐，桃李罗堂前。暧暧远人村，依依墟里烟。狗吠深巷中，鸡鸣桑树颠”；劳动本身也是美好的：“种豆南山下，草盛豆苗稀。晨兴理荒秽，带月荷锄归”；人与人的关系是美好的：“过门更相呼，有酒斟酌之。农务各自归，闲暇辄相思”；就连让人感觉难堪的“乞食”，似乎也都闪现出一种人性的光辉。

如果说陶渊明过分美化了农村生活，这并不公平，因为正是在他的诗中，我们读到了许多对于贫寒情状的真切描绘。与后来许多田园诗人不同，陶渊明是真正懂得什么叫贫困的，他也不讳言这种贫困，问题只在于，他并没有被这贫困从精神上压倒。即便在饥寒之中，他也能坚持自己精神上的独立。在固穷守节这一点上，他其实是深受传统思想影响的。在他的诗集中，专门有一组诗“咏贫士”，在其他作品中，我们也随时都可以看到他对长沮、桀



《陶渊明集》 宋·刻递修本

湖一类人物的追慕之情,甚至可以说,他有一种“沮溺情结”。然而,从根本说,陶渊明还是渴望着世间能出现孔子那样的人物,对于世人的“终日驰车走,不见所问津”,他深怀不满,却又无可奈何,自己也只能以固穷守节来自我宽慰,这是陶渊明的悲剧,也是他所处时代的悲剧。

陶渊明的时代,正是佛教风行中国之时,士人中谈玄的风气也很盛。陶渊明的朋友中就有人隐居庐山,与高僧慧远共结白莲社,并曾写信招请陶渊明入山。但陶渊明却不为所动,对于生命,他是有着自己的思考的。除《形影神》、《拟挽歌辞》这类直面人生终极问题的作品外,他的诗集中另外的许多作品也都涉及这一问题。可以看出,他并不相信什么超现实的未来世界,他的人生志趣,始终是与现实的世俗生活结合在一起的。他的处世哲学中写着“平常心”。我们在他的诗里常常会读到一些有关饮酒的描写,《读山海经》第五首说“在世无所须,惟酒与长年”,《拟挽歌辞》第一首说“但恨在世时,饮酒不得足”,诗集中篇目最多的一组诗,也被命名为《饮酒》。前两处的说法,虽不无一点幽默意味,但却也寓含着“深味”。与松菊一样,酒也代表了他人生精神的一个重要方面,这就是他对现实生活欢乐的迷恋。

陶渊明的诗歌风格,素称冲淡平和,他的散文与辞赋也独具一种朴素自然的情致。他的影响,在六朝时期似乎还不够鲜明,尽管钟嵘在其《诗品》中称他“古今隐逸诗人之宗”,但仍未将他列入当时一流诗人的行列。到唐代以后,随着山水田园诗的兴盛,他的影响也越来越突出。清



《陶渊明抚松图》 美国耶鲁大学美术馆藏

人沈德潜在其《说诗晬语》中称他是“六朝第一流人物，其诗自能旷世独立”，称其诗“不可及处，在真在厚”，评述他对唐诗的影响，又有这样一段话：“陶诗胸次浩然，其有一段渊深朴茂不可到处。唐人祖述者，王右丞（维）有其清腴，孟山人（浩然）有其闲远，储太祝（光羲）有其朴实，韦左司（应物）有其冲和，柳仪曹（宗元）有其峻洁，皆学陶焉而得其性之所近。”这还是就山水田园诗内部立论，其实，唐以来的大诗人，如李白、杜甫、白居易、苏轼、陆游，无不表示对他的钦敬，而在艺术创作和人生态度上受到他深深的影响。苏轼以下，历代和陶的诗更是多至近千首，在整个中国文学史上都形成了一种独特的现象。直到近现代，还有不少作家从他的创作中汲取营养。陶诗文化代表着温润清逸的自然风、田野风，在历代燥热的或刻板的主流文化之旁，给人们的心灵带来几分舒适和自由。

陶渊明的诗文集，历代曾刻印过多种，版本异文不少。我们这里依据的主要是今人袁行霈的《陶渊明集笺注》（中华书局 2003 年版），但在个别地方，也参考其他通行版本，做了适当的调整。

目 录

目 录

停云并序	1
形影神三首	
形赠影	5
影答形	8
神释	10
九日闲居并序	14
归园田居五首其一	18
归园田居五首其二	21
归园田居五首其三	23

归园田居五首其四	25
归园田居五首其五	28
游斜川	30
乞食	34
诸人共游周家墓柏下	37
怨诗楚调示庞主簿邓治中	39
答庞参军	42
移居二首其一	45
移居二首其二	47
和刘柴桑	49
和郭主簿二首其一	52
和郭主簿二首其二	55
赠羊长史并序	57
和胡西曹示顾贼曹	61
始作镇军参军经曲阿作	63
庚子岁五月中从都还阻风于规林二首其一	67
庚子岁五月中从都还阻风于规林二首其二	70
辛丑岁七月赴假还江陵夜行途中	72
癸卯岁始春怀古田舍二首其一	75
癸卯岁始春怀古田舍二首其二	78
乙巳岁三月为建威参军使都经钱溪	81
戊申岁六月中遇火	84
庚戌岁九月中于西田获早稻	87
丙辰岁八月中于下潠田舍获	90
饮酒二十首并序其一	93
饮酒二十首其五	96
饮酒二十首其七	99

饮酒二十首其八	101
饮酒二十首其九	103
饮酒二十首十四	106
饮酒二十首十五	108
饮酒二十首十七	110
饮酒二十首十八	112
饮酒二十首二十	115
贞子	118
有会而作并序	121
拟古九首其一	125
拟古九首其三	127
拟古九首其四	130
拟古九首其七	133
拟古九首其八	135
杂诗十二首其一	137
杂诗十二首其二	139
杂诗十二首其四	142
杂诗十二首其五	144
杂诗十二首其六	147
咏贫士七首其一	150
咏贫士七首其二	152
咏贫士七首其三	155
咏荆轲	158
读《山海经》十三首其一	162
读《山海经》十三首其九	165
读《山海经》十三首其十	167
拟挽歌辞三首其一	169

拟挽歌辞三首其二 171

拟挽歌辞三首其三 173

桃花源记并诗 176

归去来兮辞并序 184

停 云 并序

停云¹，思亲友也。樽湛新醪²，园列初荣³，愿言不从⁴，叹息弥襟⁵。

霭霭停云⁶，濛濛时雨⁷。
八表同昏⁸，平路伊阻⁹。
静寄东轩¹⁰，春醪独抚¹¹。
良朋悠邈¹²，搔首延伫¹³。

停云霭霭，时雨濛濛。
八表同昏，平陆成江¹⁴。
有酒有酒，闲饮东窗。
愿言怀人，舟车靡从¹⁵。

东园之树，枝条载荣¹⁶。
竞用新好¹⁷，以怡余情¹⁸。
人亦有言¹⁹，日月于征²⁰。
安得促席²¹，说彼平生²²。

翩翩飞鸟²³，息我庭柯²⁴。
敛翮闲止²⁵，好声相和²⁶。
岂无他人²⁷，念子实多。
愿言不获²⁸，抱恨如何。

注 释

1. 停云:天空中滞留的阴云。
2. 樽湛新醪:酒杯中斟满新酿的酒浆。湛(zhàn):盈满。醪(láo):浊酒。
3. 园列:园中生长的植物。初荣:刚开花。
4. 愿:思念。言:语气助词。不从:不遂,不如愿。
5. 弥襟:满怀。
6. 霭霭:云气密结的样子。
7. 濛濛:细雨貌。时雨:按节令降下雨水。
8. 八表:八方之外。指整个天地之间。昏:昏暗。
9. 平路:平坦的道路。伊阻:阻塞。伊:语气助词。
10. 寄:寄身,居住。东轩:东窗。
11. 抚:持。
12. 良朋:好友。悠邈:遥远。
13. 搔首:挠头。烦扰的样子。延伫:长时间地站立。
14. 平陆成江:平地成为江河。
15. 靡:无。
16. 载荣:开始变得茂密。
17. 竞用新好:东园之树竞相以新枝的美好愉悦我的心情。
18. 怡:愉悦。
19. 人亦有言:人们常说。
20. 日月于征:岁月总在行进。于:助词,无义。征:行进。
21. 促席:挨近坐席。
22. 说彼平生:叙说平生志事。
23. 翩翩:鸟儿轻飞的样子。
24. 息:停栖。庭柯:庭院中的树枝。